

## 作者簡介

羅文玲，東海大學中國文學文學博士，目前執教於明道大學中國文學系，主要研究領域為佛教與文學之關係，著有《六朝僧侶詩研究》，晚近則專注唐代文學與宗教關係之研究，曾發表〈宗教與詩歌——李商隱詩歌中的佛教色彩〉、〈王維詩歌中的佛教色彩〉等論文多篇。

## 提 要

本論文題目為「六朝僧侶詩研究」，一共分為八章來討論，筆者試著從中國與印度文化交流史的層面，以及就中國傳統詩歌發展的過程來觀察僧侶詩的特色；再者就東晉以後出現僧侶詩這種現象，從僧侶詩本身的結構與語言特色，並結合文化與藝術層面的探討，藉以忠實的呈現佛教僧侶詩的原始風貌。

自兩晉以後一直到南北朝時期，是佛教流傳中國且逐漸中國化的時期，此時在文壇上，佛教的教義與信仰漸漸被文士所接受，文人與僧侶往來的情況非常普遍。論文中討論的是六朝僧侶與文士往來的情況，以及僧侶作詩的情況，同時談到六朝僧侶作家的情形，筆者分成四個斷代—東晉、南朝、北朝以及隋代，以表格方式將各斷代的詩僧及其作品呈現出來，藉以勾勒出僧詩的全貌。

論文中從文學史以及文化交流史的角度，來看兩種異質的文化交流的情況與結果。佛教源自印度，東漢時期自西域傳入中國，隨著外來的僧侶將佛經傳譯的過程，對中國的傳統思想以及文學造成很大的影響。就六朝僧詩而言，其作品中有幾點影響——

- 1、外來譯語運用
- 2、詩歌形式上的創新
- 3、詩歌內容的拓展
- 4、修辭技巧及表現手法上的創新

這些特色與過去傳統詩歌迥然不同，最主要的原因是受到佛典傳譯的影響，當然也和六朝時期佛教的弘傳很普遍有關。



# 目

# 次

## 上 冊

第一章 緒 論	1
第一節 寫作緣起	1
第二節 題目的定義——關於「六朝」以及「僧侶詩」的定義	6
第三節 本論文主要參考資料	10
一、註解與賞析僧侶的作品	10
二、今人研究六朝僧詩的概況	12
三、記載六朝僧詩的原始資料	15
第四節 研究方法與目的	16
第二章 六朝的社會與佛教的弘傳	19
第一節 世亂時微的社會	20
一、三國的哀歌	21
二、兩晉的板蕩	22
三、南朝的動亂	25
第二節 佛教與玄學的融合	26
一、玄風的暢行	28
二、佛玄思想的交融	29
第三節 般若思想的流行與格義佛教	31
一、般若思想的流行	31
(一) 般若經典的譯出	32

(二) 兩晉時《般若經》的翻譯	33
二、格義佛教的發展	34
第三章 六朝僧侶與詩歌的結緣	37
第一節 僧詩創作的濫觴	37
一、僧侶作詩現象的開端	38
二、僧侶詩作的原始風貌	41
第二節 佛教與詩歌的會通	43
第三節 六朝的僧侶作家	46
一、東晉的僧侶作家	47
二、南朝的僧侶作家	50
三、北朝的僧侶作家	54
四、隋代的僧侶作家	55
第四章 六朝主要僧侶作家研究	59
第一節 六朝僧侶與文士的往來	60
一、名士與高僧交往的契機	61
二、支遁的風采	64
三、慧遠大師的懿行	66
第二節 傅大士的傳奇色彩及其詩歌	67
一、傅大士的生平	67
二、傅大士的詩作	71
第三節 菩提達摩及其詩歌	87
第四節 寶誌的生平與詩作	92
一、寶誌的生平	92
二、寶誌的詩作	93
第五章 六朝僧侶詩的類別分析	101
第一節 玄言詩與「微言盡意」	101
一、玄言詩內容的界定	103
二、內容分析	104
(一) 贈答詩	104
(二) 闡述佛理並夾雜玄言	107
第二節 靜觀萬物皆自得——論六朝僧侶與山水詩	112
一、僧侶與山水詩的創作	112
第三節 僧侶與宮體豔詩的創作	118
一、僧侶的豔情詩創作	121

二、豔情詩創作與佛教傳入的關係	124
(一) 佛經中的豔情描寫	124
(二) 《維摩詰經》中亦僧亦俗的表現	126
(三) 六朝時重視威儀容貌的社會風氣	128
第四節 吟詠佛理的詩作	130
一、佛理詩興起的背景	131
二、佛理詩的類別	133
(一) 純粹闡釋佛理	133
(二) 讚揚佛德之作	139
(三) 藉詠物以抒情通理	140
第六章 僧侶詩歌的意象及思想表現	143
第一節 僧侶詩中與佛教有關的意象	144
一、佛教的人物意象	145
(一) 與「佛」「菩薩」有關的佛教人物語彙	146
(二) 與天界人物有關的語彙	147
(三) 「維摩」的人物意象	148
二、與佛教的建築或地方有關的意象	149
三、與佛教的教理有關的意象	151
(一) 以「心」為本體者	151
(二) 以「法」為本體	152
四、關於「空」的語彙及其意象	153
第二節 僧詩中的與自然有關的意象	155
一、「浮漚」的意象	155
二、以「塵」為首的意象，來比喻紅塵俗世的紛擾	157
三、與「蓮」有關的佛教意象	158
四、僧詩中其它與佛教有關的語彙	159
第三節 六朝僧侶詩中的其它意象	160
第四節 六朝僧詩的思想表現	166
一、「苦諦」思想的呈現	167
二、慈悲思想的表現	168
三、「空」與「諸行無常」思想的表現	170
四、因果思想	172
五、宗教生活的體驗與宗教關懷	174

第七章 六朝僧侶詩的價值與影響	177
第一節 六朝僧詩的語言特色	177
一、由縱的方面來看，佛教的語詞融入漢語是源遠流長	181
二、從文學的橫面來觀，佛教詞語融入漢語的層面廣	185
第二節 六朝僧詩與中國詩歌形式的會通	187
一、漢譯佛典中的偈頌	188
二、頌的特殊形式及其與詩歌的關係	191
第三節 佛典的修辭技巧與表現手法	194
一、「譬喻」	195
二、誇飾的運用	203
三、高度的想像與神通變化	205
第八章 結 論	207
下 冊	
附 錄	
附錄一 佛教與謝靈運的山水詩	215
附錄二 《世說新語》中關於僧侶的記載	219
附錄三 六朝僧詩一覽表	227
附錄四 六朝僧詩的體裁	269
附錄五 《高僧傳》中所記載六朝僧侶的外學修養	279
參考書目	285

## 作者簡介

羅文玲，東海大學中國文學文學博士，目前執教於明道大學中國文學系，主要研究領域為佛教與文學之關係，著有《六朝僧侶詩研究》，晚近則專注唐代文學與宗教關係之研究，曾發表〈宗教與詩歌——李商隱詩歌中的佛教色彩〉、〈王維詩歌中的佛教色彩〉等論文多篇。

## 提 要

本論文的研究，分上下兩編。

上編著重於南朝佛經翻譯的概況，以及文人涉入佛理的因緣。這部分的論述依據兩項原則：一是掌握譯經事業的重心問題，並且以重要譯經師為綱；二是時代先後為次序，綜合前人的研究成果，以佛教史的角度，來探討文人和佛教以及僧侶的情況。

第二章，「南朝文人以及君王與佛教的結緣」。此章主要是敘述南朝的佛教興盛，主要歸於南朝君王不遺餘力地倡佛教，由於這重因素，社會自然也會形成崇佛的風氣，這是南朝佛教隆盛的契機。由於佛教的興盛，文人亦普遍地接受佛法的熏陶。這一時期，文人在研習佛教教義的同時，亦禮佛、講經，並參與佛教的實踐躬行，如是，表現宗教生活及宣說佛理的詩作自然也會增加。

第三章，「兩晉至南朝佛經翻譯概況」。這一部份是以時代先後為骨幹，交織以重要經師，提綱挈領點明重要譯經師的特色及成就，並勾勒出各時代的譯經風貌，藉以呈現兩晉南朝佛典翻譯的概況。

第四章，「佛經弘傳與聲律說」。聲律說的提出，對於中國的韻文，有相當大的影響，尤其對近體格律詩影響更深。更細究之，聲律說的產生，與佛教「梵唄」和「轉讀」，有著密切的關係，此章側重於探討佛教傳入對聲律說的影響。下編的部份共分三章來敘述。

第五章，「南朝詩歌中所見佛典用語」。主要是由丁福保編纂《全漢三國晉南北朝詩》，遂欽立輯校《先秦漢魏晉南北朝詩》，以及唐朝道宣編《廣弘明集》中，選錄出與佛理相關的作品，分成二大類。一、僧侶作品：（一）純粹闡述佛理。（二）詠物、詠山水，兼述佛理者。二、文人作品：（一）主題純粹闡述佛理。（二）主題與佛寺、僧人有關，兼論佛理者。把這二大項原則訂出之後，再把相關的作品歸入，並且整理成四個附錄，如是就可以清楚地掌握南朝詩歌和佛教的關係。這是第五章探討的重心。

第六章，「漢魏偈頌與南朝的關係」。此章是以明治三十八年藏經院校訂訓點本的《大藏經》為主，就其中南朝所翻譯佛經的偈頌內容，作概略的歸納，分成說理、告誡、敘事、讚嘆，四部份來說明。並且就佛經偈頌與南朝詩之中的修辭



# 目次

序 言	
第一章 緒 論	1
第一節 研究動機及方法	1
一、研究動機	1
二、研究方法	2
第二節 南朝文壇的佛教色彩	4
一、「南朝」的定義	4
二、南朝文壇的佛教色彩	4
第二章 南朝君王及文人與佛教的結緣	9
第一節 南朝君王與佛教	10
一、劉宋的君王與佛教	10
二、南齊的君王與佛教	12
三、梁代的君王與佛法	14
(一) 創建佛寺，塑佛雕像	15
(二) 重視戒律，斷除酒肉	15
(三) 講注經典，延僧注疏	16
四、陳代的君王與佛教	17
第二節 南朝文人和佛教的結緣	18
第三章 兩晉至南朝佛典翻譯概況	25
第一節 兩晉的佛典翻譯概況	27
一、西晉的佛典翻譯	27
二、東晉的佛典翻譯	29
(一) 道安	29
(二) 鳩摩羅什	31
第二節 南朝的佛典翻譯	33
一、東晉時代南方的譯經	33
二、南朝的譯經事業	36
第三節 佛典翻譯與其文學表現	38
第四章 佛教弘傳與聲律說的關係	43
第一節 聲律說的溯源	43
一、由文學史角度探討	43
二、佛教傳入和「聲律說」的提出	46

第二節 永明「聲律說」的提出	48
一、「轉讀」與「梵唄」	48
二、永明聲律說	50
第五章 南朝詩歌中所見的佛典用語	53
第一節 僧侶的詩歌作品	54
一、兩晉時代僧侶寫作詩歌的概況	55
二、南朝時代僧侶的詩歌作品	58
(一) 純粹闡述佛理	59
(二) 詠物、詠山水、兼述佛理者	61
第二節 與佛教有關的文人詩歌作品	63
一、主題純粹闡述佛理	65
二、主題與佛寺、僧人有關，兼論佛理者	70
第六章 漢譯偈頌與南朝的詩歌	75
第一節 漢譯偈頌之內容	75
一、偈頌的特色	75
二、偈頌與詩歌的異同	76
三、偈頌的內容	78
(一) 說理	78
(二) 告誡	79
(三) 敘事	80
(四) 讚嘆	81
第二節 偈頌對南朝詩歌的影響	82
一、詩歌的修辭技巧與表現手法	83
二、詩歌的用語	85
第七章 結 論	89
參考書目	91
附 表	97